

Dovilė Kuzminskaitė

Visat núm. 29
(maig 2020)

per Carmina Daban

Dovilė Kuzminskaitė nasqué a Vilnius l'any 1990, en una Lituània que tot just s'havia declarat independent i que maldava per obrir-se al món occidental. Es va sentir atreta per la llengua castellana quan va adonar-se que li permetia accedir a un ampli ventall de cultures tant dins de l'Estat espanyol com a Llatinoamèrica.

L'any 2013 es va graduar en Filologia Lituana a la Universitat de Vilnius i l'any 2017 es va doctorar a la Universitat Complutense de Madrid amb la tesi *De la poesia visual a la performance: Amanda Berenguer, Clemente Padín, Luís Camnitzer*.

És una professional polifacètica que combina l'ensenyament universitari amb la traducció, la crítica literària i la producció poètica pròpia. A més, des de fa un any organitza i presenta un programa sobre literatura lituana i estrangera a la Ràdio Nacional de Lituània (LRT).

La poesia sempre ha estat el gènere literari que més l'ha captivada per la brevetat, condensació i musicalitat. De fet, ha publicat dos poemaris en lituà titulats *Namas su paukščio ženklai* (2013) i *Obsesijos* (2018) i alguns dels seus poemes han estat traduïts al francès, espanyol, grec, àrab i anglès. També escriu regularment articles a diverses revistes i portals culturals com *Metai*, *Literatūra ir Menas*, *Šiaurės Atėnai*, *15min*.

Des del 2017 va formar un tàndem de traducció amb Carmina Daban Sunyer. Totes dues van començar a promoure la literatura catalana i a traduir autors diversos al lituà, entre els quals hi ha poemes de Maria Sevilla, Mireia Calafell i Maria-Mercè Marçal. Enguany publicaran la traducció de la novel·la *El secret del meu turbant* de Nadia Ghulam i Agnès Rotger (2020).